Châteauguay MAGAZINE

UNE PUBLICATION DE LA VILLE DE CHATEAUGUAY

Châteauguay

DÉCEMBRE 2015
VOLUME 5 — NUMÉRO 11

DANS CE NUMÉRO :

- **Châteauguay, une histoire de Noël** pages 10-11
- **Hommage aux bénévoles** page 3
- **Plus de 60 cours et ateliers pour vous!** pages 7, 12 à 15

Fleurons du Québec 2013-2015
Ville de Châteauguay

Le mérite Ovation municipale
Économie, tourisme et loisir
2015

Le mérite Ovation municipale
Prix votre coup de coeur
2015

Joyeux temps des fêtes!

Voilà décembre qui s'installe, entraînant dans son sillage la frénésie des fêtes. À travers cette course folle qui nous mènera vers les derniers jours de l'année, une multitude d'activités nous inviteront pourtant à prendre notre temps, à réfléchir et à nous souvenir.

Car décembre c'est la guignolée, les concerts de Noël, les réunions de famille; c'est le moment où les vœux de paix, de bonheur, de santé s'échangent en grande quantité; c'est surtout ce temps de l'année où l'on se rappelle que tous n'ont pas la chance d'avoir du pain sur la table, des amis, des parents. Plus que février, décembre, c'est l'amour dans toute sa générosité.

Au nom de mes collègues du conseil municipal et en mon nom personnel, je vous souhaite un décembre bien rempli, un heureux temps des fêtes et une communauté solidaire. Le présent magazine déborde d'activités. Bonne lecture!

A word from the Mayoress

Happy holidays!

December is here at last, bringing with it the usual holiday frenzy. In addition to this mad rush that will lead us to the last days of the year, a wide range of activities invite us to take time to reflect and remember.

Because December is synonymous with the annual food drive, Christmas concerts, family reunions; it is the period when wishes of peace, joy and health are exchanged in abundance; and it is especially the time of year when we remember that not everyone is lucky to have friends, relatives or food on the table. More than February, December is synonymous with love in all its generosity.

On behalf of my colleagues of the municipal council, and on my personal behalf, I wish you a fulfilling December, a happy festive season and a community of mutual support. This edition of the magazine has an abundance of activities. Happy reading!

Nathalie Simon,
Mairesse de Châteauguay
Mayoress of Châteauguay

Nathalie Simon
Mairesse et citoyenne de Châteauguay

Barry Doyle
de La Noue (1)
450.699.1984

Pierre Gloutnay
du Filgate (2)
450.692.0695

Michel Pinard
de Robutel (3)
450.698.1485

Lucie Laberge
de Bumbray (4)
450.691.4459

Marcel Deschamps
de Salaberry (5)
450.699.1120

Mike Gendron
de Lang (6)
514.829.1986

Marie-France Reid
de Le Moyne (7)
450.692.7029

Alain Côté
D'Youville (8)
450.692.8877

SOMMAIRE

Actualités
News *3-4-5-6*
Bibliothèque *7*
Espaces nature *8*
Environnement *8*
Calendrier des activités *9*
Châteauguay, une histoire de Noël *10-11*
PROGRAMMATION LOISIRS HIVER 2016
Politique d'inscription ... 12
Culture 12-13-14
Sport et plein air 15
Activités du congé de Noël *16-17*
Histoire et patrimoine *18*
Organismes *18*
Culture *19*
Spectacles *20*

CALENDRIER DU CONSEIL

Les citoyens sont invités à assister aux séances du conseil municipal.

Séance citoyenne
LUNDI – 19 h
7 DÉCEMBRE

Séance régulière du Conseil
LUNDI – 19 h 30
21 DÉCEMBRE

Salle du Conseil
265, boul. D'Anjou,
bureau 101, salle 2

Châteauguay

Diffusion des séances du conseil en direct au www.ville.chateauguay.qc.ca

/ CHATEAUGUAY

Le CHÂTEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée gratuitement dans tous les foyers châteauguois.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2015

Tirage : 19 800 copies

Rédaction : Division des communications de la Ville de Châteauguay

Production graphique et impression : Compographe

Distribution : Postes Canada

POUR INFORMATION :
Ville de Châteauguay
5, boulevard D'Youville,
Châteauguay (Québec) J6J 2P8
communications@ville.chateauguay.qc.ca
450.698.3017

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C103304

Châteauguay active son plan d'intervention contre l'agrile du frêne

La Ville de Châteauguay active son plan d'intervention pour contrer l'agrile du frêne. L'insecte originaire d'Asie est en constante progression dans la région de Montréal et sa présence vient d'être observée dans deux (2) des douze (12) pièges mis en place l'été dernier à travers la ville.

Le plan sera mis en place dès le début de 2016. Outre un inventaire de la forêt urbaine, la Ville procèdera à la vaccination de plusieurs frênes alors que d'autres arbres plus infectés feront l'objet d'un abattage sélectif par mesure préventive.

Châteauguay entend aussi s'arrimer aux villes ayant développé les meilleures pratiques dans le cadre du plan d'action mis de l'avant par la Communauté métropolitaine de Montréal.

Rappelons que l'agrile du frêne s'attaque à toutes les essences de frêne, à l'exception du sorbier d'Amérique. Un frêne attaqué peut mourir en l'espace de seulement deux à cinq ans.

Pour plus d'information sur l'agrile du frêne, les citoyens peuvent communiquer avec l'Agence canadienne d'inspection alimentaire en téléphonant au 1.866.463.6017 ou en visitant le www.inspection.gc.ca/phytoravageurs.

Les vols par effraction, l'affaire de tous!

Pour une deuxième année consécutive, le Service de police de Châteauguay entreprend une campagne de sensibilisation auprès de la population afin d'inciter les citoyens à signaler toute activité suspecte dans leur quartier.

Sous le slogan « Gardez l'œil ouvert », la campagne vise à développer chez les citoyens le réflexe de signaler toute personne ou véhicule suspects, en plus de rappeler l'importance de bien sécuriser leur résidence.

Vos informations peuvent faire toute la différence! Elles pourraient permettre de prévenir le cambriolage à domicile, mener à l'arrestation des individus fautifs et résoudre des dossiers.

La majorité des vols par effraction dans les domiciles se produisent en semaine, du lundi au vendredi, entre 7 h et 23 h. À l'approche des fêtes, les citoyens sont invités à redoubler de vigilance.

La Ville de Châteauguay a reconnu l'importance du bénévolat lors d'une soirée dansante. (Photo : Alexandre Séguin)

Châteauguay souligne l'importance du bénévolat

La Ville de Châteauguay a rendu hommage aux bénévoles le samedi 7 novembre dernier alors que les membres du conseil municipal, la mairesse Nathalie Simon en tête, ont accueilli de nombreux citoyens œuvrant dans les organismes reconnus par la Ville de Châteauguay.

Signe de l'ampleur de l'événement, pas moins de 500 personnes étaient attendues à la soirée dansante organisée en l'honneur du travail bénévole à l'école Louis-Philippe-Paré.

« Les bénévoles sont très importants à Châteauguay. Sans eux, beaucoup d'activités ne pourraient tout simplement pas exister », indique la mairesse de Châteauguay Nathalie Simon. « Les membres du conseil et moi avons trouvé cette façon de les remercier. Nous sommes fiers à Châteauguay de pouvoir compter sur ces personnes fantastiques qui n'hésitent pas à partager leurs soirées et leurs fins de semaine pour le bien-être de la collectivité. »

Suite à un recensement interne, on dénombre près de 2 000 bénévoles au sein des quelque 80 organismes reconnus par la Ville.

Rona : investissements de 4 M$

Le détaillant Rona a décidé de procéder à un agrandissement de la succursale du boulevard Saint-Jean-Baptiste, qui augmente de 15 000 pieds carrés, un investissement de 4 M$. « Ce magasin sera encore mieux équipé pour répondre à la demande locale », indique Valérie Gonzalo, responsable des relations publiques chez Rona. La fin des travaux est prévue pour la mi-mars. Selon la mairesse de Châteauguay, Nathalie Simon, cette nouvelle montre bien l'intérêt des commerçants d'investir à Châteauguay.

2015 : une année faste en projets et réalisations

Pour bien des citoyens, la fin de l'année marque le moment de dresser le bilan des douze mois qui se sont écoulés. La Ville de Châteauguay n'y fait pas exception et, à l'aube de l'année 2016, vous présente un bilan des réalisations accomplies en 2015.

Participation au Salon Americana

Participation au Salon Americana

En collaboration avec la Ville de Beauharnois, la participation de la Ville de Châteauguay au Salon des technologies environnementales Americana a permis de nouer des liens avec plusieurs délégations internationales et d'identifier des dizaines d'industriels potentiels.

Prix Ovation municipale

Châteauguay s'est distinguée aux assises 2015 de l'Union des municipalités du Québec en remportant deux distinctions majeures, soit le mérite Ovation municipale dans la catégorie « Économie, tourisme et loisir » et le Prix Coup de cœur décerné par les représentants des autres municipalités de la province pour son projet d'acquisition et de mise en valeur de l'île Saint-Bernard.

Rendez-vous citoyens

Rendez-vous citoyens

Pas moins de quatre Rendez-vous citoyens ont été organisés au cours de l'année 2015 sur les thèmes de l'économie, l'environnement, le développement durable et les finances municipales. Les Châteauguoises et Châteauguois ont été nombreux à prendre part à ces événements, jouant un rôle actif dans la vie citoyenne de la communauté.

Transformation de la Maison Gravel

Débutée à l'automne, la rénovation de l'espace occupé par la Maison Gravel laissera place à une aire de détente où cyclistes et piétons pourront bivouaquer et se reposer. L'ensemble de la transformation sera complété au printemps prochain.

Réfection de rues

La Ville de Châteauguay a apporté en 2015 des améliorations notables à l'ensemble de ses infrastructures, particulièrement au réseau routier qui a bénéficié d'investissements de près de 3 M$ pour la réfection de rues. À cela s'ajoutent le prolongement du boulevard Brisebois, l'ouverture du nouveau pont Arthur-Laberge et la réhabilitation de 2,5 km de conduites d'aqueduc.

Transformation de la Maison Gravel

Fouilles archéologiques sur l'île Saint-Bernard

À l'été 2015, des fouilles archéologiques menées sur le tertre de l'île Saint-Bernard ont révélé des artéfacts datant des 18e, 17e et 16e siècle. Des artéfacts typiques des occupations amérindiennes ont été retrouvés, tout comme certains objets qui pourraient être associés à l'établissement de Charles Le Moyne. L'équipe de chercheurs, menée par les Dr Adrian Burke et Geneviève Treyvaud, sera de retour sur le site en 2016.

Prix Ovation municipale

Réfection de rues

Fouilles archéologiques sur l'île Saint-Bernard

La Bohème chante Noël

Samedi 12 décembre à 20 h
Église Saint-Andrew, 46, rue Dupont Ouest

20 $ Adultes / 12 $ Enfants (15 ans et moins)

À COMPTER DU 1er DÉCEMBRE

Interdiction de stationner la nuit

La Ville de Châteauguay désire rappeler aux automobilistes que du 1er décembre de cette année au 1er avril de l'an prochain, il est interdit de laisser tout véhicule automobile stationné dans les rues la nuit, **entre 23 h et 6 h**. Toute infraction au règlement est passible d'une amende minimale de 40 $, plus les frais s'y rattachant.

La réglementation a pour but de faciliter le travail des ouvriers municipaux affectés au déneigement des rues de la municipalité.

Exemptions sur le boulevard Rousseau

La disposition qui précède ne s'applique pas à certaines sections du boulevard Rousseau, où le stationnement de nuit est permis. Pour connaître la liste des exemptions, les citoyens sont invités à consulter le chapitre IV du règlement G-1309 sur la circulation et le stationnement dans la Ville de Châteauguay. Le règlement est disponible sur le site Web de la municipalité à l'adresse **www.ville.chateauguay.qc.ca/stationnement-nuit**.

STARTING DECEMBER 1, 2015

Overnight parking prohibited

Ville de Châteauguay would like to remind motorists that from December 1, 2015 to April 1, 2016, it is prohibited to leave any automobile parked on the streets **from 11 p.m. to 6 a.m.** Any violation of the by-law carries a minimum fine of $40, plus related costs.

The by-law aims to facilitate the work of municipal employees assigned to snow removal in the streets of the city.

Exemptions on boulevard Rousseau

The above provision does not apply to certain sections of boulevard Rousseau where overnight parking is permitted. For the list of exemptions, citizens are invited to consult chapter IV of by-law G-1309 on traffic and parking in Ville de Châteauguay. This by-law is available on the Website of the City at **www.ville.chateauguay.qc.ca/stationnement-nuit**.

Fêter en toute sécurité

À l'approche des fêtes, le Service de sécurité incendie de Châteauguay tient à rappeler aux citoyens l'importance de respecter certaines consignes de sécurité afin d'éviter qu'un incendie ne vienne gâcher cette période de réjouissances.

Le choix du sapin

- Optez pour un sapin artificiel, car il risque moins de prendre feu.
- Si vous préférez un arbre naturel, choisissez un arbre fraîchement coupé. Les aiguilles doivent être vertes et ne pas se détacher facilement.

L'installation du sapin

- Placez le sapin loin des endroits passants et des sorties.
- Ne l'installez pas trop tôt afin d'éviter qu'il ne soit sec avant la fin de la période des fêtes.

Comment se débarrasser du sapin naturel

- Ne brûlez pas votre sapin dans le foyer ou le poêle à bois; il pourrait laisser des dépôts de créosote dans le conduit de la cheminée, ce qui augmente les risques d'incendie.

Les guirlandes de lumières

- Utilisez des lumières décoratives homologuées par un organisme reconnu comme CSA et ULC.
- Vérifiez les instructions du manufacturier avant d'installer des lumières de Noël : respectez le nombre permis de jeux de lumières à mettre bout à bout.

Pour plus d'information, il est possible de consulter le site web du ministère de la Sécurité publique au
www.securitepublique.gouv.qc.ca

Le boulevard Brisebois prolongé jusqu'à l'autoroute 30

Amorcés il y a quelques mois, les travaux de prolongement du boulevard Brisebois dans le district de Le Moyne sont terminés. Ces importants travaux complètent le réseau de circulation dans le secteur qui regroupe l'hôpital mais aussi le Centre multisport, le centre écologique Fernand-Seguin et l'école Louis-Philippe-Paré. Une extension complète des infrastructures comprenant le prolongement du réseau d'aqueduc et du réseau domestique et pluvial, la construction de l'infrastructure de rue et son pavage, les travaux de voirie (bordures de béton, fossés, etc.) ainsi que les travaux d'éclairage a été complétée à un coût avoisinant 1 M$.

ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE

DÉBUT DES INSCRIPTIONS LE 9 JANVIER 2016

INSCRIPTION OBLIGATOIRE SUR PLACE.
PRÉSENTATION DE LA CARTE DE MEMBRE OBLIGATOIRE POUR LES ABONNÉS.
AUCUN REMBOURSEMENT.

**FAITES VITE,
LES PLACES SONT LIMITÉES!**

25, boulevard Maple • 450.698.3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

HORAIRE RÉGULIER

Lundi	12 h à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Jeudi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	12 h à 17 h

HORAIRE DES FÊTES

24, 25 et 26 décembre	Fermé
27, 28, 29 et 30 décembre	12 h à 17 h
31 décembre, 1er et 2 janvier	Fermé

PROGRAMMATION JEUNESSE

DU 3 FÉVRIER AU 1ER MAI
LES CONTES DU CHÂTEAU

Activité réservée aux membres seulement.

Âge : 3 à 5 ans
Coût : 2 $ / activité

Des petits mots doux
Mercredi 3 février 10 h 30
Dimanche 7 février 11 h

1… 2… 3…
Mercredi 17 février 10 h 30
Dimanche 21 février 11 h

Vive la relâche!
Mercredi 2 mars 10 h 30
Dimanche 6 mars 11 h

Le printemps est à ta porte!
Mercredi 16 mars 10 h 30
Dimanche 20 mars 11 h

Des histoires à dévorer
Mercredi 30 mars 10 h 30
Dimanche 3 avril 11 h

Ma couleur préférée…
Mercredi 13 avril 10 h 30
Dimanche 17 avril 11 h

Des livres surprenants
Mercredi 27 avril 10 h 30
Dimanche 1er mai 11 h

Remarque : le parent doit demeurer à la bibliothèque durant l'activité.

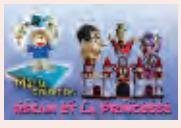
ACTIVITÉS SPÉCIALES

Heure : 11 h
Coût : 2 $ pour les membres
5 $ pour les non-membres

Remarque : le parent doit demeurer à la bibliothèque durant l'activité.

Samedi 6 février
COMPLÈTEMENT LÉON
Avec Annie Groovie
Âge : 6 ans et +

Dimanche 14 février
SPÉCIAL ST-VALENTIN : ASSAM ET LA PRINCESSE

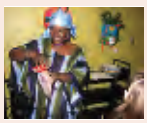


Par Les Fabulateurs
Âge : 3 à 7 ans

Samedi 26 mars
LA POULE AUX GRANDES OREILLES

Âge : 2 à 8 ans

Samedi 23 avril
NGABO : « COMMENT POUSSENT LES BANANES? »



Avec Perpetue Muramutse
Âge : 5 à 11 ans

PROGRAMMATION ADULTE

Atelier de discussion – Gratuit

AIDER POUR QUE TOUS SOIENT GAGNANTS

Date : mercredi 16 mars 2016
Heure : 13 h 30

LA PAUSE DU MOIS…

Un dimanche par mois, venez rencontrer notre invité dans une ambiance décontractée.

Oserez-vous?

Heure : 13 h 30
Coût : 5 $ pour les membres
8 $ pour les non-membres

Dimanche 7 février 2016

AU PAYS DE HERGÉ

Avec M. Louis Lavoie, personnificateur de personnages

Dimanche 6 mars 2016

OSEZ - CES TRÉSORS EN VOUS

avec Benoit Tanguay, auteur et conférencier

ATELIERS INFORMATIQUE

Heure : 13 h à 16 h
Coût : 10 $
Réservés aux membres seulement.

INITIATION AUX TABLETTES
Date : Dimanche 17 janvier
5 places seulement

Date : Jeudi 21 janvier
5 places seulement

INITIATION AUX LIVRES NUMÉRIQUES
Date : Jeudi 28 janvier
Coût : **GRATUIT**

INITIATION À INTERNET (VOLET RECHERCHE)
Date : Jeudi 4 février

INITIATION AU COURRIEL
Date : Jeudi 11 février

INITIATION À FACEBOOK
Date : Jeudi 25 février

biblio en ligne
biblio.ville.chateauguay.qc.ca

Pour la description détaillée des activités, visitez le www.ville.chateauguay.qc.ca/programmation

Refuge faunique Marguerite-D'Youville – Île Saint-Bernard

Pour les amants de la nature et les passionnés de marche nordique et de raquette, huit kilomètres de sentiers attendent les familles au cœur du refuge faunique Marguerite-D'Youville. Une tarification est en vigueur pour l'accès au territoire. Consultez notre site Internet pour tous les détails.

Au Pavillon de l'île, un centre de location de raquettes et de bâtons de marche nordique, en plus du Café de l'île, sont à la disposition des visiteurs tous les jours de 9 h à 16 h. Les randonneurs peuvent se réchauffer autour de l'une de nos délicieuses soupes et de différents produits maison!

LES LUTINS ÉCOLOS DE L'ÎLE SAINT-BERNARD

À l'approche de Noël, les lutins écolos de l'île Saint-Bernard attendent les enfants pour une activité en nature le **dimanche 6 décembre entre 10 h et 15 h**. En plus de découvrir leur repère secret, les enfants peuvent participer à des jeux, faire un bricolage écologique et savourer une galette de lutin et un petit chocolat chaud!

L'activité s'adresse à tous les enfants en âge de croire à la magie de Noël!

Coût : tarification régulière pour l'accès aux sentiers.

Aucune réservation nécessaire.

Centre écologique Fernand-Seguin

Lorsque les conditions le permettent, 20 kilomètres de pistes de ski de fond sont tracées et patrouillées au centre écologique. À cela s'ajoutent plus de quatre kilomètres de pistes de raquette, deux kilomètres de sentiers pédestres et une butte à glisser.

Crédit photo: Martin Bécotte

L'accès au centre écologique est gratuit tout au long de la saison.

Bienvenue aux groupes!

Sur réservation, les groupes de jeunes et moins jeunes peuvent participer à une session d'initiation au ski de fond et à la raquette. L'activité a lieu sur les territoires gérés par Héritage Saint-Bernard, sur semaine seulement. Le forfait comprend la location de l'équipement, le chocolat chaud et les connaissances de nos guides chevronnés!

Information : www.ilesaintbernard.com – 450.698.3133.

HORAIRE DES FÊTES À LA PAGE 17

Refuge faunique Marguerite-D'Youville
PAVILLON DE L'ÎLE, 480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard

Centre écologique Fernand-Seguin
Accès derrière le Centre multisport, 255, boul. Brisebois

450.698.3133 — www.ilestbernard.com

Collecte porte-à-porte de sapins de Noël

Une collecte porte-à-porte aura lieu lors des **semaines du 10 et 17 janvier 2016** pour vous permettre de vous départir de votre vieil arbre.

Votre sapin doit être **dépouillé de toute décoration.**

Si vous manquez la collecte, vous pouvez toujours disposer de votre arbre à l'écocentre situé au 224, boulevard Industriel.

Rappel : les sapins ne sont plus ramassés lors de la collecte des déchets. Si vous manquez la collecte de sapins, vous devrez aller porter votre arbre au point de dépôt de votre municipalité ou attendre la prochaine collecte de branches au printemps.

Collectes des matières recyclables

Tous les LUNDIS, toutes les SEMAINES, tout le TERRITOIRE

Attention! Report des collectes lors des jours fériés

Exceptionnellement, les collectes des ordures ménagères prévues les vendredis 25 décembre et 1er janvier sont reportées respectivement aux samedis 26 décembre et 2 janvier.

Les collectes prévues les jeudis 24 et 31 décembre auront lieu selon l'horaire habituel.

Écocentre

224, boul. Industriel, Châteauguay • 450.699.9401

Les citoyens de Châteauguay peuvent se débarrasser des matières qui ne sont pas acceptées dans la collecte régulière des ordures ménagères à l'**ÉCOCENTRE**.

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au mercredi de 8 h à 19 h
Jeudi et vendredi de 8 h à 20 h 30
Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

Fermé les 25 décembre et 1er janvier

Un dépliant d'information est disponible au www.ville.chateauguay.qc.ca
An information folder is available at www.ville.chateauguay.qc.ca

DÉCEMBRE 2015

2

Mercredis Communautaires CHÂTEAUGUAY Community Wednesdays

Les mercredis communautaires

« NOËL »

16 h à 18 h 30
École Mary Gardner
42, rue Saint-Hubert

3

Festival AlimenTerre

9.70

19 h
Salle Jean-Pierre-Houde du Centre culturel Georges-P.-Vanier
www.ville.chateauguay.qc.ca/9-70

4

Début de l'exposition Nous explorons
par l'Association d'arts visuels du Grand Châteauguay
VOIR PAGE 19

La veillée de danse traditionnelle du temps des fêtes
par le groupe Bindadon
VOIR PAGE 18

Joute locale des Grenadiers
19 h 30
Vs Lac St-Louis
Centre multisport
255, boulevard Brisebois

MUSIQUE ET CHANSONS
Kevin Parent
VOIR PAGE 20

5

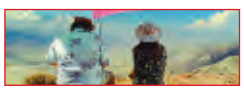
Début des inscriptions aux activités de loisirs pour l'hiver 2016
VOIR PAGES 12 À 14

Concert du Chœur en Fugue
Les Noëls enchantés
VOIR PAGE 4

6

Le marché de Noël de la Maison LePailleur
VOIR PAGE 18

7



CINÉ-CLUB
Valley of Love
VOIR PAGE 19

Séance citoyenne
VOIR PAGE 2

10

LES « SALLE » JEUDIS
Philippe Brach
VOIR PAGE 20

11

Joute locale des Grenadiers
19 h 30
Vs Collège Charles-Lemoyne
Centre multisport

HUMOUR ET VARIÉTÉS
Sèxe Illégal
VOIR PAGE 20

12

Châteauguay, une histoire de Noël
VOIR PAGES 10 ET 11

Concert du Chœur La Bohème
LA BOHÈME CHANTE NOËL
VOIR PAGE 4

14

CINÉ-CLUB
Paul à Québec
VOIR PAGE 19

18 et 19

Le Quatuor de l'île vous passe un beau sapin!
VOIR PAGE 18

21

Séance du conseil municipal
VOIR PAGE 2

Opération Nez rouge

CHÂTEAUGUAY
OPERATION RED NOSE

DECEMBER
4-5, 11-12, 17-18-19, 24-25-26, et 31
DÉCEMBRE
Entre 21 h et 3 h 30
Between 9 p.m. and 3:30 a.m.
Information : 450.699.6011
www.operationnezrouge.com

24 décembre au 1er janvier

Services municipaux fermés
Les services administratifs de la Ville seront fermés du **jeudi 24 décembre au vendredi 1er janvier** inclusivement.
Horaire des fêtes du comptoir de service des Loisirs en PAGE 19 et de la bibliothèque municipale en PAGE 7.

Municipal services closed
The City administrative departments will be closed from **Thursday, December 24 to Friday, January 1st** inclusive.
Holiday schedule for the Service des loisirs counter: see PAGE 19 and for the municipal library: see PAGE 7.

25 Joyeux Noël! Merry Christmas!

À VENIR EN JANVIER 2016...

1 – **Jour de l'An**
18 – **Séance du conseil municipal**
22 – Musique et chansons
Les Trois Accords*

CHÂTEAU SCÈNES

** Voir CHÂTEAU SCÈNES, hiver-prinremps 2016*

Châteauguay
UNE
HISTOIRE DE NOËL
Samedi 12 décembre
de 13 h à 18 h
Centre culturel G.-P.-Vanier
Agora citoyenne
Bibliothèque

Venez rencontrer le Père Noël!!

Gnomes, lutins, fée des étoiles, fermette de Noël, Casse-Noisette...
Ils vous attendent tous sur le chemin menant au Père Noël!

Rencontrez également...

Monsieur Craquepoutte et Zalaé de l'émission Toc Toc Toc!
Vos personnages préférés vous donnent rendez-vous de 13 h à 16 h.

Spectacle

Le Cadeau du Père Noël
Pour les tout-petits… et les plus grands.
Le spectacle est présenté aux 30 minutes à partir de 13 h 30.

L'Étang gelé

Inscrivez-vous au tournoi de hockey d'antan!
Musique et animation assurent l'ambiance d'époque.
Inscription et règlements au **www.ville.chateauguay.qc.ca**

Le marché des saveurs

Dégustation de produits locaux, danseurs traditionnels, chants de Noël… Le marché a tout pour vous charmer!

En prestation : **le Chœur La Bohème, le Quatuor de l'île, le Chœur en Fugue et le Chœur des enfants de la Ville de Châteauguay.**

Centre culturel Georges-P.-Vanier

15, boulevard Maple • **450.698.3100**

Inscription à compter du samedi 5 décembre

HEURES D'OUVERTURE

Service à la clientèle

Lundi et mardi	12 h à 20 h
Mercredi et jeudi	12 h à 18 h
Vendredi et samedi	12 h à 17 h
Dimanche	FERMÉ

ABRÉVIATIONS DANS LE TEXTE :
R (résident), **NR** (non-résident)
PLR (résident avec Passeport-loisir)
PLNR (non-résident avec Passeport-loisir)
SPL (sans Passeport-loisir)

ABRÉVIATIONS DE LIEUX :
CCV Centre culturel Georges-P.-Vanier 15, boul. Maple
SRH Salle Ross-Hill de l'Agora citoyenne, 75, boul. Maple

POLITIQUE D'INSCRIPTION POUR LES ACTIVITÉS

INSCRIPTION

Vous devez obligatoirement avoir un Passeport-loisir en règle.

Les frais d'inscription doivent être réglés lors de l'inscription. La TPS et la TVQ sont applicables aux activités où la majorité des participants sont âgés de 14 ans et plus, mais sont incluses dans les prix indiqués.

EN PERSONNE

Service à la clientèle du Centre culturel Georges-P.-Vanier, 15, boul. Maple

Les frais d'inscription doivent être réglés lors de l'inscription en argent comptant, par carte de débit ou crédit ou par chèque libellé à l'ordre de la Ville de Châteauguay. Aucun chèque postdaté ne sera accepté.

EN LIGNE

Rendez-vous au **www.ville.chateauguay.qc.ca,** cliquez sur l'onglet « Activités et loisirs », sélectionnez « Arts et culture » puis cliquez sur « Cours et ateliers culturels ». Le paiement peut être exécuté par carte de crédit VISA ou MasterCard.

REMBOURSEMENT

La politique de remboursement est disponible sur notre site Web et au Centre culturel Georges-P.-Vanier.

PASSEPORT-LOISIR

ÉMISSION OU RENOUVELLEMENT

Vous devez obligatoirement vous présenter au comptoir des loisirs du Centre Culturel Georges-P.-Vanier avec preuves de résidence pour **chaque** passeport demandé, soit pour **chacun** des membres de la famille, incluant les enfants.

Preuves de résidence acceptées (nom et adresse sur un même document) :

– pour les adultes : permis de conduire, facture récente ou compte de taxes de l'année en cours

– pour les enfants : bulletin scolaire de l'année en cours, carte d'identification d'un centre hospitalier ou certificat de naissance

Coût du Passeport-loisir :
Résident (durée de 3 ans)
6 $ par personne
10 $ pour la famille (passeport émis pour chaque personne)
Non-résident (durée d'un an, à partir de la date d'acquisition)
60 $ par personne

Les descriptifs des activités sont disponibles au www.ville.chateauguay.qc.ca/passeport-loisir-inscription

COURS ET ATELIERS CULTURELS

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX
450.698.3875
division.culture@ville.chateauguay.qc.ca

ACTIVITÉS POUR ADULTES

BRODERIE JAPONAISE

Formatrice : Denise Richard
Groupe d'âge : 16 ans et plus
Horaire :
groupe 1, mercredi de 14 h à 16 h 30
groupe 2, mercredi de 19 h à 21 h 30
Date : du 27 janvier au 6 avril (10 semaines, relâche le 2 mars)
Lieu : CCV
Coût : 110 $ PLR / 130 $ PLNR

Les débutantes doivent prévoir environ 60 $ pour l'achat de matériel.

ESPAGNOL

NIVEAU INITIATION ET NIVEAU INTERMÉDIAIRE

Formateur : Juan Carlos Pérez
Groupe d'âge : 16 ans et plus
Date : du 18 janvier au 18 avril (12 semaines, relâche les 29 février, 2 mars et 28 mars)
Lieu : CCV
Coût : 180 $ PLR / 215 $ PLNR
Matériel : le volume est inclus dans le coût de l'activité.

NIVEAU initiation (partie 2)
Horaire : le lundi de 18 h 30 à 21 h 30

NIVEAU intermédiaire (partie 1)
Horaire : le mercredi de 18 h 30 à 21 h 30

INTRODUCTION À LA MÉCANIQUE VÉLO ET AU DÉPANNAGE

Formateur : Jacques Amyot
Groupe d'âge : Adolescent / Adulte
Horaire : le mercredi de 19 h à 21 h 30
Date : 13 et 20 avril (2 semaines)
Lieu : École Modèle, 1, carré Richard
Coût : 90 $ PLR / 105 $ PLNR
Matériel : le participant doit apporter son propre vélo, de la graisse, un dégraisseur et des gants de mécanicien.

PEINTURE À L'HUILE

Formatrice : Diane Renaud-Bergeron
Groupe d'âge : 16 ans et plus
Horaire : le mardi de 19 h à 22 h
Date : du 19 janvier au 26 avril (15 semaines)
Lieu : École Modèle, 1, carré Richard
Coût : 260 $ PLR / 310 $ PLNR
Matériel : Prévoir l'achat du matériel nécessaire. Une liste sera fournie par la formatrice.

Pour information sur le contenu du cours, vous pouvez contacter **Diane Bergeron** au 450.692.9071.

PHOTOGRAPHIE DÉBUTANT

Formatrice : Nicole Delsemme
Groupe d'âge : 14 ans et plus
Horaire : le jeudi de 19 h 30 à 21 h 30
Date : du 4 au 25 février (4 semaines)
Lieu : CCV
Coût : 100 $ PLR / 120 $ PLNR
Matériel : posséder un appareil reflex, hybride ou bridge

Pour information, veuillez contacter **Nicole Delsemme** au 450.691.4782.

PHOTOGRAPHIE INTERMÉDIAIRE

Formatrice : Nicole Delsemme
Groupe d'âge : 14 ans et plus
Préalable : Avoir suivi le cours débutant ou posséder une solide base en photographie.
Horaire : le jeudi de 19 h 30 à 21 h 30
Date : du 10 au 31 mars (4 semaines)
Lieu : CCV
Matériel : posséder un appareil reflex, hybride ou bridge
Coût : 100 $ PLR / 120 $ PLNR

Pour information, veuillez contacter **Nicole Delsemme** au 450.691.4782.

SECOURISME D'URGENCE – RCR/DEA NIVEAU C

Formatrice : Émilie Hegedus
Groupe d'âge : 15 ans et plus
Horaire : de 8 h 30 à 17 h 30
Date : Groupe 1 – Samedi 20 février
Groupe 2 – Samedi 11 juin
Lieu : SRH
Coût : 125 $ PLR / 150 $ PLNR

Pour information, veuillez contacter **Émilie Hegedus** au 514.619.9212.

ACTIVITÉS JEUNESSE

APPRENTI CUISTOT

Formateur : Activ'Été
Groupe d'âge : 7 à 12 ans
Horaire : le samedi de 11 h 30 à 13 h
Date : du 30 janvier au 26 mars
(8 semaines, relâche le 5 mars)
Lieu : CCV
Coût : 110 $ PLR / 130 $ PLNR

BRICKS 4 KIDS LEGO

Formateur : L'air en Fête
Groupe d'âge : 7 à 10 ans
Horaire : le samedi de 10 h à 11 h
Date : du 6 février au 2 avril
(8 semaines, relâche le 5 mars)
Lieu : CCV
Coût : 100 $ PLR / 120 $ PLNR

CHORALE JEUNESSE

PORTE OUVERTE GRATUITE
SANS INSCRIPTION le jeudi 21 janvier

Formateur : Frédéric Vogel
Groupe d'âge : 7 à 11 ans
Date: du 28 janvier au 21 avril (12 semaines)

Horaire : le jeudi de 17 h 30 à 18 h 30
Coût : 95 $ PLR / 120 $ PLNR
Lieu : CCV
Date du spectacle : **samedi 30 avril**

Club des apprentis archéologues

ACTIVITÉ SPÉCIALE AU MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE DE ROUSSILLON

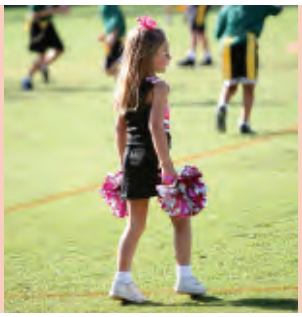
CLUB DES APPRENTIS ARCHÉOLOGUES

Tous les jeunes de 9 à 12 ans sont invités à s'inscrire au Club des apprentis archéologues où les attendent plusieurs activités en lien avec le monde passionnant de l'archéologie, de l'histoire et des sciences! Parce que l'archéo, c'est cool!

Groupe d'âge : 9 à 12 ans
Date : 12 mars au 7 mai (8 semaines)
Horaire : le samedi de 10 h à 11 h 30
Lieu : Musée d'archéologie de Roussillon
214, rue Saint-Ignace (Vieux-La Prairie)
Coût : 90 $ par participant

Information et inscription :
info@archeoroussillon.ca ou 450.984.1066

ACTIVITÉS JEUNESSE



CLAQUE (CHEERLEADING)

Formateur : L'air en Fête
Groupe d'âge : 6 à 12 ans
Date : du 2 février au 29 mars
(8 semaines, relâche le 1er mars)
Horaire : 6 à 8 ans – le mardi de 18 h à 19 h
9 à 12 ans – le mardi de 19 h à 20 h
Coût : 85 $ PLR / 100 $ PLNR
Lieu : Cafétéria de l'école Harmony
280, avenue Brahms

GARDIENS AVERTIS

Formatrice : Émilie Hegedus
Date : Groupe 1 – Samedi 12 mars
Groupe 2 – Samedi 4 juin
Horaire : de 9 h à 17 h
Date : le samedi 17 octobre
Lieu : SRH
Coût : 55 $ PLR / 65 $ PLNR

Aucune inscription sur place le jour même. Pour information, veuillez contacter **Émilie Hegedus** au 514.619.9212.

IMPROVISATIONS THÉÂTRALES

Formateur : Activ'Été
Groupe d'âge : 7 à 12 ans
Horaire : le samedi de 10 h à 11 h 30
Date : du 30 janvier au 26 mars
(8 semaines, relâche le 5 mars)
Coût : 90 $ PLR / 125 $ PLNR
Lieu : CCV

INITIATION À L'AQUARELLE

Formateur : Activ'Été
Groupe d'âge : 7 à 12 ans
Horaire : le samedi de 11 h 30 à 13 h
Date : du 30 janvier au 26 mars
(8 semaines, relâche le 5 mars)
Coût : 110 $ PLR / 130 $ PLNR
Lieu : CCV

INITIATION À LA GUITARE CLASSIQUE OU ACCOUTIQUE

(COURS DE GROUPE / MINIMUM DE 3 ET MAXIMUM DE 4 ÉTUDIANTS)

Formateur : Luc Dumouchel
Groupe d'âge : 8 à 12 ans
Horaire : Groupe 1 – le lundi de 17 h à 18 h
Groupe 2 – le lundi de 20 h à 21 h
Date : du 25 janvier au 16 mai (15 semaines, relâche les 29 février et 28 mars)
Lieu : CCV
Matériel : le participant doit apporter sa propre guitare. Prévoir l'achat d'une méthode (environ 20 $).
Coût : 230 $ PLR / 275 $ PLNR

Pour information, veuillez contacter **Luc Dumouchel** au 514.991.5869.

Préinscription au Centre culturel Georges.-P.-Vanier du 30 novembre au 4 décembre pour les personnes qui étaient inscrites à la session Automne 2015.

INITIATION AU PIANO

(COURS SEMI-PRIVÉ / 2 ÉTUDIANTS)

Formateur : Luc Dumouchel
Groupe d'âge : 8 à 12 ans
Horaire : Groupe 1 – le lundi de 16 h à 17 h
Groupe 2 – le lundi de 18 h à 19 h
Groupe 3 – le lundi de 19 h à 20 h
Date : du 25 janvier au 16 mai (15 semaines, relâche les 29 février et 28 mars)
Lieu : CCV
Matériel : lors du cours, le participant utilisera le piano mis à sa disposition. Toutefois, afin d'assurer une progression, il est essentiel de posséder un piano à la maison.
Coût : 300 $ PLR / 360 $ PLNR

Pour information, veuillez contacter **Luc Dumouchel** au 514.991.5869.

Préinscription au Centre culturel Georges.-P.-Vanier du 30 novembre au 4 décembre pour les personnes qui étaient inscrites à la session Automne 2015.

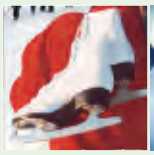
SCIENCE ET MAGIE

Formateur : Activ'Été
Groupe d'âge : 7 à 12 ans
Date : du 30 janvier au 26 mars
(8 semaines, relâche le 5 mars)
Horaire : 13 h à 14 h 30
Coût : 110 $ PLR / 130 $ PLNR
Lieu : CCV

Pour la description détaillée des activités, visitez le

www.ville.chateauguay.qc.ca/passeport-loisir-inscription

PROGRAMMATION SPORTIVE



DIVISION SPORT ET PLEIN AIR
450.698.3104
sports.pleinair@ville.chateauguay.qc.ca

www.ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives

ACTIVITÉS AVEC INSCRIPTION

SPORTBALL

Une heure d'activité qui fait découvrir un sport nouveau durant 8 semaines.

Jour : Samedi
Date : 16 janvier au 12 mars (relâche le 5 mars)
Coût : 120 $ PLR / 156 $ PLNR
Min. : 10 participant **Max. :** 16 participants
Lieu : École Centennial, 85, rue Jeffries

ABC DU SPORT (2 À 4 ANS) – PARENT-ENFANT
Horaire : 9 h à 10 h

PETIT SPORTIF (3 À 5 ANS)
Horaire : 10 h à 11 h

ENFANT ATTEINT DE HANDICAP (5 À 11 ANS)
Cours adaptés
Horaire : 11 h à 12 h

SNOWKITE

Après avoir acquitté votre inscription, un instructeur communiquera avec vous pour prendre rendez-vous. En cas d'absence de vent, l'instructeur prendra un autre rendez-vous selon vos disponibilités.

INITIATION POUR ENFANT
Âge : 10 à 17 ans
Min. : 1 participant **Max**. : 4 participants
Coût : 50 $ PLR / 65 $ PLNR

INITIATION POUR ADULTE
Âge : 18 ans et plus
Min. : 1 participant **Max**. : 4 participants
Coût : 50 $ PLR / 65 $ PLNR

FORMATION COMPLÈTE – 3 MODULES

Module 1 – Les bases
Lieu : Centre Culturel Georges-P.-Vanier
15, boul. Maple

Module 2 – Le contrôle
Module 3 – L'autonomie
Lieu : Centre nautique de Châteauguay
540, boul. D'Youville

Âge : 15 ans et plus
Min. : 1 participant **Max**. : 2 participants
Coût individuel : 280 $ PLR / 364 $ PLNR
Coût en duo : 420 $ PLR / 546 $ PLNR

PERFECTIONNEMENT

Lieu : Centre nautique de Châteauguay
540, boul. D'Youville
Âge : 15 ans et plus
Min. : 1 particpant **Max**. : 2 participants
Coût individuel : 50 $ PLR / 65 $ PLNR

MINI-GLACE – INITIATION AU PATIN

L'enfant doit avoir 3 ans le 23 janvier. Casque de hockey et gants obligatoires, pas de jeans.

Date : du 23 janvier au 2 avril
(relâche le 6 février)
Horaire : samedi de 13 h 10 à 13 h 55
Coût : PLR 67 $ / PLNR 87 $
Lieu : Centre multisport, glace Guy-Scott
255, boul. Brisebois
Max. : 40 participants

GOLF

Âge: 16 ans et plus
Coût : 98 $ PLR / 127 $ PLNR
Lieu : école Louis-Philippe Paré
235, boul. Brisebois

Niveau débutant : qui n'a jamais joué au golf ou qui a de la difficulté.
Niveau intermédiaire 1 : 100 coups et plus ou plus de 30 d'handicap.
Niveau intermédiaire 2 : moins de 100 coups ou moins de 30 d'handicap.
Pratique libre supervisée : cours de golf sous forme de pratique libre, mais supervisée

Session 1 : Débutant et Intermédiaire 1
Date : 18 janvier au 22 février
Horaire : lundi de 19 h à 20 h 15

Session 1 : Intermédiaire 2 et Pratique libre supervisée
Date : 20 janvier au 24 février
Horaire : mercredi de 19 h à 20 h 15

Pour les inscriptions à la session 2 (mars à avril), veuillez visiter le www.ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives

ACTIVITÉS INTÉRIEURES

BADMINTON LIBRE

Pour tous. Il est possible de réserver un terrain par téléphone au 450.698.3100 ou sur place auprès de notre personnel. Vous pouvez réserver un terrain la semaine même et la semaine suivante seulement.

Date : du 5 janvier au 29 avril
(relâche le 25 mars)
Horaire : mardi au vendredi de 19 h à 21 h
Coût par terrain/heure : PL 13 $. De plus, chaque personne n'ayant pas de Passeport loisir devra débourser 2 $.
Lieu : école Louis-Philippe Paré
235, boul. Brisebois

PATIN LIBRE POUR TOUS

Date : du 3 janvier au 3 avril
(relâche le 16 janvier)
Horaire : le samedi de 20 h 15 à 22 h 15
le dimanche de 13 h 15 à 15 h 15
Coût :

PL 17 ans et moins	3 $
PL 18 ans et plus	4 $
PL prix familial	5 $
SPL	7 $

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre,
255, boul. Brisebois

PATIN LIBRE – ADULTE

Date : 5 janvier au 31 mars
(relâche du 1er au 3 mars)
Horaire : mardi au jeudi de 11 h 15 à 12 h 15
Coût : PL gratuit / SPL 7 $
Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre,
255, boul. Brisebois

HOCKEY LIBRE – ADULTE

Le port du protège cou, du casque et de la visière complète est obligatoire.

Groupe 18 à 49 ans
Date : 5 janvier au 29 mars (relâche le 1er mars)
Horaire : mardi de 12 h 15 à 13 h 15

Groupe 50 ans et +
Date : 7 janvier au 31 mars (relâche le 3 mars)
Horaire : jeudi de 12 h 15 à 13 h 15

Coût : PL gratuit / SPL 7 $
Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre,
255, boul. Brisebois

PATIN LIBRE PARENT-ENFANT

Pour les enfants de 5 ans et moins accompagnés d'un adulte.

Date : 6 janvier au 30 mars (relâche le 2 mars)
Horaire : le mercredi de 12 h 15 à 13 h 15
Coût : PL gratuit / SPL 7 $
Lieu : Centre multisport, 255, boul. Brisebois

UTILISATION DE GYMNASES

Horaire : lundi au vendredi de 18 h à 23 h
samedi et dimanche de 9 h à 23 h
Coût : selon la politique de tarification
Lieu : toutes les écoles de la ville
de Châteauguay
Information et réservation : 450.698.3113

ACTIVITÉS DU 19 DÉCEMBRE 2015 AU 4 JANVIER 2016

*** Les heures d'ouverture des patinoires peuvent varier en fonction des conditions météorologiques.**

2015

Samedi 19 décembre
11 h à 21 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
20 h 15 à 22 h 15 – Patin libre pour tous
« spécial ados »

Dimanche 20 décembre
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous

Lundi 21 décembre
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
12 h 15 à 13 h 15 – Hockey libre (11 ans et moins)
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous
13 h 15 à 14 h 30 – Bain libre pour tous
19 h à 20 h 15 – Bain libre pour tous

Mardi 22 décembre
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
12 h 15 à 13 h 15 – Hockey libre (11 ans et moins)
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous
13 h 15 à 14 h 30 – Bain libre pour tous

Mercredi 23 décembre
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
12 h 15 à 13 h 15 – Hockey libre (11 ans et moins)
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous
13 h 15 à 14 h 30 – Bain libre pour tous
19 h à 20 h 15 – Bain libre pour tous

Jeudi 24 décembre
11 h à 16 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 16 h – Patinoires extérieures

Vendredi 25 décembre
Sans services ni surveillance.

Joyeux Noël!
Merry Christmas!

Samedi 26 décembre
13 h à 21 h – Patin libre à l'Agora
13 h à 22 h – Patinoires extérieures

Dimanche 27 décembre
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
14 h 05 à 15 h 30 – Bain libre pour tous

Lundi 28 décembre
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
12 h 15 à 13 h 15 – Hockey libre (11 ans et moins)
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous
13 h 15 à 14 h 30 – Bain libre pour tous
19 h à 20 h 15 – Bain libre pour tous

Mardi 29 décembre
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
12 h 15 à 13 h 15 – Hockey libre (11 ans et moins)
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous
13 h 15 à 14 h 30 – Bain libre pour tous

Mercredi 30 décembre
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
12 h 15 à 13 h 15 – Hockey libre (11 ans et moins)
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous
13 h 15 à 14 h 30 – Bain libre pour tous
19 h à 20 h 15 – Bain libre pour tous

Jeudi 31 décembre
11 h à 16 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 16 h – Patinoires extérieures
12 h 15 à 13 h 15 – Hockey libre (11 ans et moins)
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous

Bonne Année!
Happy New Year!

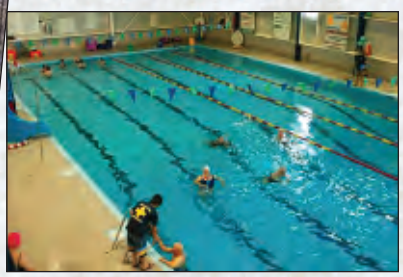
2016

Vendredi 1er janvier
Sans services ni surveillance.

Samedi 2 janvier
13 h à 21 h – Patin libre à l'Agora
13 h à 22 h – Patinoires extérieures
20 h 15 à 22 h 15 – Patin libre pour tous
« spécial ados »

Dimanche 3 janvier
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures
13 h 15 à 15 h 15 – Patin libre pour tous
14 h 05 à 15 h 30 – Bain libre pour tous

Lundi 4 janvier 2016
11 h à 20 h – Patin libre à l'Agora
11 h à 22 h – Patinoires extérieures



ACTIVITÉS EN PLEIN AIR

PATINOIRES EXTÉRIEURES

Ouverture selon les conditions climatiques
Coût : activité gratuite
Information : 450.698.3100

VOIR TABLEAU 1

SKI DE FOND, RAQUETTE ET GLISSADE SUR BUTTE

Centre écologique Fernand-Seguin
235, boul. Brisebois
(derrière l'école Louis-Philippe Paré)
Ouverture selon les conditions climatiques
Coût : Gratuit

VOIR TABLEAU 2

CENTRE DE LOCATION D'ÉQUIPEMENT DU CENTRE ÉCOLOGIQUE FERNAND-SEGUIN

235, boul. Brisebois
(derrière l'école Louis-Philippe Paré)
Ouvert les fins de semaine et lors du congé de Noël selon les conditions climatiques.

VOIR TABLEAU 2

MARCHE, RAQUETTE, OBSERVATION DE LA NATURE

Île Saint-Bernard, refuge faunique
Marguerite-D'Youville, 480, boul. D'Youville
Ouverture tous les jours du lever au coucher du soleil.
Accès par le Pavillon de l'île

VOIR TABLEAU 2

CAFÉ DE L'ÎLE ET CENTRE DE LOCATION D'ÉQUIPEMENT (ÎLE SAINT-BERNARD)

480, boul. D'Youville
Ouverture tous les jours de 9 h à 16 h
Accès par le Pavillon de l'île

VOIR TABLEAU 2

Crédit photo: Martin Bécotte

ACTIVITÉS INTÉRIEURES

PATIN LIBRE POUR TOUS ET HOCKEY LIBRE (5 À 11 ANS)

Coût :

PL 17 ans et moins	3 $
PL 18 ans et plus	4 $
PL prix familial (5 membres max.)	5 $
SPL	7 $

Lieu : Centre multisport
255, boul. Brisebois - 450.698.3100

BAIN LIBRE

Coût :	PL	SPL
5 à 14 ans	2 $	4 $
15 à 17 ans	2,50 $	5 $
Carte étudiante	2,50 $	5 $
Âge d'or	2,50 $	5 $
18 à 54 ans	3,50 $	6 $

Lieu : Centre sportif Polydium
111, boul. Maple - 450.698.3120

Horaire des Fêtes / Holiday Schedule
24 et 31 décembre : 6 h à midi
25-26 décembre et 1er-2 janvier : FERMÉ

Inscription pour les cours de natation
du 15 au 22 décembre

Inscription pour les cours d'aérobie
du 21 décembre au 10 janvier

TABLEAU 1 Parcs	Nombre de patinoire (s) avec bandes	Aire de patinage / Anneau	Patinoire éclairée	Chalet chauffé	Responsable sur place	Butte à glisser
H.S. Billings Tremblay et Ville-Marie	1	Anneau et aire de patinage	✔	✔	✔	
*** Roger-Déziel** Laramée et Sainte-Marguerite	1	Demi-bande	✔	✔	✔	
Marcel-Seers D'Youville et Girouard	1	Aire de patinage	✔	✔	✔	
Oliver Maple et Stanton	1	Aire de patinage	✔	✔	✔	✔
*** Saint-Denis** Saint-Denis et carré Saint-Denis	1		✔	✔	✔	
Sutterlin Saint-Ferdinand et Adam	2	Anneau et aire de patinage	✔	✔	✔	

* Patinoires citoyennes

TABLEAU 2 **INFORMATION : 450.698.3133**	**CENTRE ÉCOLOGIQUE FERNAND-SEGUIN (CEFS)**	**CENTRE DE LOCATION D'ÉQUIPEMENT (CEFS)**	**CAFÉ DE L'ÎLE (RFMY)**
HEURES RÉGULIÈRES D'OUVERTURE **(sauf exceptions ci-dessous)**	Tous les jours d'hiver de 8 h à 17 h	**Fins de semaine d'hiver de 10 h à 16 h** Ouvert tous les jours du 19 décembre au 4 janvier	Tous les jours d'hiver de 9 h à 16 h
24 ET 31 DÉCEMBRE	Fermeture à 14 h	Fermeture à 14 h	Fermeture à 14 h
25 DÉCEMBRE ET 1ER JANVIER	Sans services ni surveillance	Fermé	Fermé
LES 26 DÉCEMBRE ET 2 JANVIER	Ouverture à midi	Ouverture à midi	Ouverture à midi

Centre d'action bénévole du grand Châteauguay • Mardi 1er décembre, 13 h 30 à 15 h 30 • *Conférence d'information et de sensibilisation « Entendez-vous bien? »* • Gratuit • Inscription et lieu : Centre d'action bénévole du grand Châteauguay, 450.699.6289

Âge d'Or Notre-Dame-de-l'Assomption • Vendredi 4 décembre, 18 h • *Souper dansant du mois* • Musique et danse avec Clément • Au menu : repas canadien, tourtière, ragoût et pâté au poulet • 19 $ membre / 23 $ invité • 81, rue Taylor • INFO ou réservation : Ginette Raymond, 450.692.1439 • **Aucun billet en vente après le 28 novembre**

Centre d'action bénévole du grand Châteauguay • Mardi 8 décembre, 13 h 30 à 15 h • *Conférence « Démystifier la maladie d'Alzheimer »* • Conférence MIDAS-S – Meneur de l'information destinée aux aînés selon les services • Avec Madame Tonya Thibodeau de la Société Alzheimer du Suroît • Gratuit • Inscription et lieu : Centre d'action bénévole du grand Châteauguay, 450.699.6289

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Mercredi 9 décembre, 9 h 30 à 11 h 30 • *Matinée-causerie – « Cuisiner santé : l'art de modifier nos recettes pour un meilleur apport nutritif* • Invitée : Mme Johanne Brault, nutritionniste CISSS-MO, CLSC Châteauguay • Gratuit • INFO ou inscription : Danielle Lessard, 450.699.4050 ou 450.691.6559 • Vous pouvez également consulter notre site web au clubfadoqstjoachim.com.

Club FADOQ Saint-Jean-Baptiste • Jeudi 10 décembre, 17 h 45 • *Souper de Noël* • Suivi d'une soirée dansante avec Raymond • Sous-sol de l'église Sainte-Marguerite-d'Youville • INFO et réservation : Jacinthe Benoit, 450.699.4362

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Jeudi 19 décembre, 18 h • *Souper dansant du mois* • Thématique de Noël • Musique et danse avec Natacha Lehoux • Au menu : dinde farcie • 25 $ membre / 30 $ invité • INFO : Louise Richard, 450.201.1002 • clubstjoachim@videotron.ca / clubfadoqstjoachim.com

Cadets de l'air de Châteauguay (Escadron 626) • 19 au 23 décembre • *Collecte de fonds – Emballage au Super C* • Nous invitons également les jeunes à se joindre à nous les **mercredis de 18 h à 21 h** • Le corps de cadets offre plusieurs activités et sorties telles que du vol en planeur, de la survie, des sports et des compétitions entre escadrons • INFO : 450.692.5759 / Facebook : Escadron 626

Club le Rendez-Vous de Châteauguay • Jeudi 24 décembre • *Souper de Noël* • Poulet BBQ, frites, salade de chou, dessert, danse sociale, en ligne et autres • Jeux et surprises • 20 $ pour les membres / 25 $ pour les non-membres • INFO : Chantal Dubé, 450.691.9795

www.ville.chateauguay.qc.ca/organismes-et-associations

Activités de décembre

Vendredi 4 décembre à 19 h 30

La veillée de danse traditionnelle du temps des fêtes

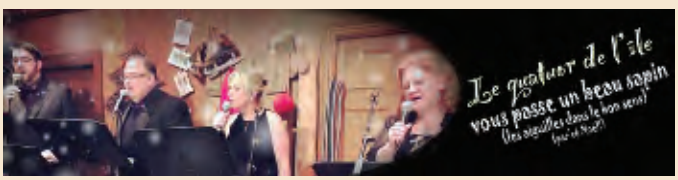
par le groupe Bindadon
13 $ membres / 15 $ non-membres

Vous avez la nostalgie des grandes fêtes de paroisse ou vous voulez découvrir l'ambiance endiablée des veillées d'antan? Venez swinguer votre compagnie avec le groupe merciérois Bindadon et son calleur Alain Viau! Fière d'accueillir pour une cinquième année cette veillée dansante, la Maison LePailleur vous propose un rendez-vous annuel qui deviendra vite l'une de vos traditions favorites! Parez-vous de vos plus beaux atours et venez célébrer le temps des fêtes en dansant sur la musique du bon vieux temps!

Dimanche 6 décembre de 10 h à 17 h

Le marché de Noël de la Maison

Plusieurs régions européennes vivent, en décembre, au rythme des marchés qui illuminent et animent les villes et villages. Bien souvent, les visiteurs y découvrent les trésors des artisans de métiers d'art et se laissent charmer par la musique et par l'ambiance détendue et chaleureuse. Cette année, pour une première fois, la Maison LePailleur se joint à la parade et saisit l'occasion de valoriser les achats locaux en accueillant des artisans d'ici. Venez y faire vos achats des fêtes et courez la chance de gagner un paquet-cadeau surprise!



Vendredi 18 et samedi 19 décembre à 20 h

Le Quatuor de l'île vous passe un beau sapin!

Les aiguilles dans le bon sens; par'cé Noël!
15 $ non-membres / 13 $ membres

La Maison LePailleur est heureuse de présenter cette soirée musicale où l'ensemble vocal revisite a cappella de grands classiques de Noël. Devenue une véritable tradition, l'interprétation chaleureuse de ces airs des fêtes dans l'ambiance feutrée de la maison bicentenaire est un cadeau en soi! Quatre voix qui vous élèveront et éveilleront chez vous l'esprit des fêtes!

Le Quatuor de l'île : Susie Lamoureux, Danielle Rondeau, Michel Perron et Simon Roussin.

SMGC MAISON Le Pailleur

La Maison LePailleur est située au 54, boulevard Salaberry Sud.
Pour info : 450.698.3193 et info@smgc.qc.ca
Société du Musée du Grand Châteauguay • www.smgc.qc.ca

Galerie La Seigneurie

CENTRE CULTUREL
GEORGES-P.-VANIER
15, boulevard Maple

Information : **450.698.3100**

EXPOSITION

L'ASSOCIATION D'ARTS VISUELS DU GRAND CHÂTEAUGUAY

DU 4 DÉCEMBRE 2015 AU 22 JANVIER 2016

VERNISSAGE :
LE VENDREDI 4 DÉCEMBRE À 19 h

NOUS EXPLORONS

Quelques artistes de l'*Association d'Arts Visuels du Grand Châteauguay* présentent leurs œuvres à l'aquarelle, à l'acrylique ou en verre fusionné.

Les objectifs principaux de l'Association sont d'appuyer les artistes dans leur cheminement et la création d'oeuvres originales ainsi que de leur donner une plateforme pour présenter leurs créations. L'Association organise des démonstrations d'art, des ateliers et des cours tout au long de l'année sur différentes techniques : Mixed Média, encre à l'alcool, impression sur base gélatineuse, technique orientale sur Terraskin, acrylique façon aquarelle, sculpture avec chiffon, papier repoussé à l'acrylique, vitrail sur soie, époxy… Les frontières de l'art traditionnel s'estompent et il en résulte des expressions créatives inédites et surprenantes. On retrouve dans les oeuvres du mortier de structure, des pâtes à craqueler, du gel filant, de la pâte à fibre et même du collage.

Vous êtes invités à rencontrer les artistes et discuter avec eux de leur démarche. **Il y aura tirage de bons d'achat pour une œuvre de votre choix le soir du vernissage, gracieuseté de la Rôtisserie St-Hubert de Châteauguay.**

Ciné-Club Châteauguay

Salle Jean-Pierre-Houde
Centre culturel G.-P.-Vanier
15, boulevard Maple
Châteauguay

Aucune place réservée

Prix d'entrée : 6,50 $ / 5,50 $ avec Passeport-loisir

LUNDI 7 DÉCEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30

VALLEY OF LOVE
de GUILLAUME NICLOUX

Avec Isabelle Huppert et Gérard Depardieu.

France. 2015. 92 min. (En attente de classement)

LUNDI 14 DÉCEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30

PAUL À QUÉBEC
de FRANÇOIS BOUVIER

Avec François Létourneau, Julie Le Breton, Gilbert Sicotte, Louise Portal, Patrice Robitaille, Myriam Leblanc et Mathieu Quesnel.

Canada (Québec). 2015. 98 min. (Général)

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA. La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du Réseau-Plus de l'Association des cinémas parallèles du Québec.<

Québec · TELEFILM CANADA · ASSOCIATION DES CINÉMAS PARALLÈLES DU QUÉBEC

BILLETTERIE / INFORMATION :
450.698.3100

Le Ciné-Club sera de retour le lundi 18 janvier prochain.

Horaire

Centre culturel G.-P.-Vanier
15, boulevard Maple

SECRÉTARIAT 450.698.3100

Lundi et mardi	12 h à 20 h
Mercredi et jeudi	12 h à 18 h
Vendredi et samedi	12 h à 17 h
Dimanche	FERMÉ

HORAIRE DES FÊTES

21 au 23 décembre	OUVERT
24 au 27 décembre	FERMÉ
28 au 30 décembre	OUVERT
31 décembre, 1er au 3 janvier	FERMÉ

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450.698.3100
culture@ville.chateauguay.qc.ca

/ CULTURECHATEAUGUAY

Les salles de spectacle

1 - **Salle du Pavillon de l'île, Île Saint-Bernard**
480, boulevard D'Youville

2 - **Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Georges-P.-Vanier**
15, boulevard Maple

3 - **Maison LePailleur**
Expositons et conférences
54, boulevard Salaberry Sud

BILLETTERIE
- Centre culturel G.-P.-Vanier
- www.ville.chateauguay.qc.ca
- Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.

SPECTACLES

Vendredi **4 décembre** – 20 h

MUSIQUE ET CHANSONS >

KEVIN PARENT

Face à l'ouest

Salle du Pavillon de l'île
36 $ / 34 $ avec Passeport-loisir

Jeudi **10 décembre** – 20 h

LES « SALLE » JEUDIS >

PHILIPPE BRACH

Portraits de famine

Salle Jean-Pierre-Houde
15 $ / 12 $ avec Passeport-loisir
8 $ Étudiant 25 ans et moins

Vendredi **11 décembre** – 20 h

HUMOUR ET VARIÉTÉS >

SÈXE ILLÉGAL

Vivre!

Salle Jean-Pierre-Houde
24 $ / 22 $ avec Passeport-loisir
20 $ Étudiant 25 ans et moins

Pour Noël, offrez la culture en cadeau!

Saison Hiver-Printemps 2016

www.ville.chateauguay.qc.ca/spectacles-cinema

KEVIN PARENT >

< PHILIPPE BRACH

LES ENTRÉES EN SCÈNE LOTO-QUÉBEC

Coup de cœur

SÈXE ILLÉGAL >

facebook Château Scènes

INFO : 450.698.3100

VENTE DE BILLETS :
www.ville.chateauguay.qc.ca

CHÂTEAU SCÈNES